**Jeronýmovy dny 6.-7. listopadu 2020**

Pořádá Jednota tlumočníků a překladatelů ve spolupráci s Asociací konferenčních tlumočníků ASKOT, Českou komorou tlumočníků znakového jazyka (ČKTZJ), Komorou soudních tlumočníků ČR (KST ČR), Obcí překladatelů (OP), Odborovým svazem Jednota tlumočníků a překladatelů, Pracovní skupinou soudních tlumočníků, Ústavem translatologie Filozofické fakulty Univerzity Karlovy (ÚTRL FF UK) a Evropskou komisí.

**Pátek 6. 11.** (proběhne online)

13:00 – 13:05

**Zahájení Jeronýmových dnů 2020** (Amalaine Diabová)

13:05 – 13:50

**Představení eTranslation – aneb překládá „stroj“ Evropské komise.**

- Aktuální situace, novinky a praktické rady (doc. Pavel Pecina, PhD., ÚFAL MMF UK)

- Nejvyšší kontrolní úřad – eTranslation z perspektivy dlouhodobého uživatele (Markéta Molnárová, Jaroslav Rucký, Odbor mezinárodních vztahů NKÚ).

13:50 – 14:35

**Robopřekladatel**

Jak co nejlépe využít strojový překlad? Jak na efektivní post-editing? Jak se stát „technologicky vylepšeným překladatelem”? Příklady vhodného a nevhodného využití strojového překladu. Jak rozeznat „dobrý“ strojový překlad, jaká lze mít očekávání vzhledem k doméně a jazykové kombinaci… (PhDr. Pavel Král, FF UP).

14:35 – 14:50

**Přestávka na kávu**

14:50 – 15:50

**Když překlad skřípe**…

Příklady praktických implikací nekvalitního překladu uměleckého (Kateřina Klabanová) i odborného (Václav Baláček).

15:50 - 16:45

**Jak překládat „eurospeak“ do srozumitelné češtiny?**

Lokalizace webových stránek EK: (Marek Michal, Webové oddělení českého překladatelského odboru DGT, Brusel).

16:45 - 17:00

**Shrnutí a závěrečné slovo**

**Celý páteční program bude přenášen živě na FB stránkách JTP**

**Moderují:** Jan Faber & Martin Stašek

**Sobota 7. 11.**

Proběhne též online, program se upravuje, dáme včas vědět.

**Změna programu vyhrazena.**

**Průběžně aktualizovaný a podrobný časový program sledujte na** [**www.JTPunion.org**](http://www.JTPunion.org)